

# CHOUF OUCHOUF

Zimmermann & de Perrot

Interprété par le Groupe Acrobatique de Tanger

Du mercredi 11 au samedi 14 janvier 2012 À 20H30

Au Théâtre du Merlan

---

durée : 1h10 / tout public

tarifs : 20 - 10 - 5 - 3 €

carte d'embarquement : 13 - 7 €

navette aller gratuite sur réservation



## LE MERLAN SCÈNE NATIONALE À MARSEILLE

Avenue Raimu – 13014 Marseille

réservation : 04 91 11 19 20

## RELATIONS PRESSE

Charlotte Coutagne

presse@merlan.org

04 91 11 19 30 / 06 76 31 13 21

www.merlan.org

## Espace pro / presse

Visuels HD + dossier de presse

Identifiant : presse

Mot de passe : 12345

**Le duo déjanté Zimmermann & de Perrot revient pour la troisième fois au Merlan. Cette fois-ci, les artistes allient leur scénographie invraisemblable, leur musique électro et leur chorégraphie circassienne à l'énergie explosive d'un groupe d'acrobates marocains.**

**Une occasion exceptionnelle de s'immerger dans le Maroc d'aujourd'hui, celui des jeunes qui, en affirmant leur culture et leurs traditions, exaltent avant tout leur désir de vie, de liberté et de nouveauté...**

**Chouf Ouchouf signifie en arabe : « Regarde et regarde encore! »**

« Toute rencontre avec le nouveau et l'inconnu nous fait chanceler dans des sentiments à la fois complexes et confus. Nous transposons chez l'autre nos désirs et nos peurs involontaires et nous nous agrippons à nos impressions et nos appréhensions. Pour nous rassurer, nous essayons d'imposer nos propres points de vue. Inversement, nous nous présentons également comme un espace de projections pour l'autre.

Comment une véritable rencontre peut-elle avoir lieu dans de telles conditions ? Dans ce désert, comment aller au-devant d'une oasis plutôt que d'un mirage ? Chouf Ouchouf se place au centre de ce labyrinthe de questions et de réflexions. Avec humour, ce grand thème est travesti en une cascade de scènes, il est décliné et amplifié jusqu'à l'absurde, jusqu'à ce que tout soit chamboulé et se retrouve en apesanteur.

Chouf Ouchouf touche par son intensité et ses émotions, envoûte le spectateur et insiste à bien regarder : sur scène et en soi-même.»

Zimmermann & de Perrot

## **PROPOS**

“Nous construisons nos pièces en partant de ce qui est petit, de ce qui ne se voit plus, de ce qui refait surface dans les moments d'inattention, voilà ce que nous explorons et collectionnons.

Nous y cherchons nos personnages, nos espaces visuels et nos sons, une respiration momentanément suspendue, un instant d'affolement, un pincement de coeur. Nous utilisons tout ce qui se présente à nous et le pressons dans notre hachoir pour fabriquer nos pièces.

Nous appelons notre travail du théâtre, car nous n'avons pas trouvé de meilleur nom.

Nous aimons déformer et retourner les choses.

Nous cherchons le possible dans l'impossible.

Nous prenons des risques et nous échouons.

Nous aimons les choses, les objets, ce sont pour nous des êtres vivants.

Nous sommes des petits qui aimerions être des grands, mais qui, d'un coup, sommes débordés par la réalité.

Nous gambadons au bord de l'abîme.

Nous mourons de rire, mais prenons tout au sérieux.

Nous bravons la douleur physique.

Nous sommes extrêmement consciencieux et minutieux.

Nous allons à fond la caisse.

Sueur et larmes, bonheur et poisse.”

Zimmermann & de Perrot

## BIOS

### **Zimmermann & de Perrot**

Les deux artistes créent les pièces GOPF (1999), HOI (2001) et JANEI (2004) avec le collectif MZdP, ANATOMIE ANOMALIE (2005, mise en scène et décors: Zimmermann, musique: de Perrot) pour la Compagnie Anomalie.

Sous le nom Zimmermann & de Perrot, ils réalisent GAFF AFF (2006), ÖPER ÖPIS (2008) et CHOUF OUCHOUF (2009, interprété par le Groupe acrobatique de Tanger). En 2011 ils créent leur nouvelle pièce HANS WAS HEIRI.

**Dimitri de Perrot** est né en 1976 à Neuchâtel en Suisse. Après sa maturité au gymnase artistique de Zurich, il se forme en autodidacte et devient musicien et compositeur. A partir de 1998, il se tourne vers le théâtre et se développe comme metteur en scène.

**Martin Zimmermann** est né en 1970 à Winterthur en Suisse. Après des études de décorateur, il achève avec distinction sa formation au Centre National des Arts du Cirque (C.N.A.C.) en France. Dès son retour à Zurich, en 1998, il démarre son travail de chorégraphe et de metteur en scène.

**Le Groupe acrobatique de Tanger** a été rassemblé par Sanae El Kamouni en 2003. Son idée est de travailler avec des acrobates tangérois autour de nouvelles écritures. Son constat est simple: il existe au Maroc une acrobatie unique au monde, avec une histoire ancestrale, maintenue à un très haut niveau grâce à de nombreuses troupes et familles. Cependant, il n'existe aucune création avec ces artistes, condamnés à reproduire toujours les mêmes numéros qu'ils montrent dans la rue, les cirques traditionnels ou au gré des rares contrats qu'ils pourront trouver dans le tourisme et le divertissement. Convaincue qu'une histoire nouvelle peut s'inventer avec ces artistes de talent, elle propose au metteur en scène Aurélien Bory de venir à Tanger créer le premier spectacle contemporain d'acrobatie marocaine. Ainsi TAOUB est né en juin 2004 au cœur de Tanger dans les jardins de la Mendoubia et connaît ensuite un retentissant succès, en Europe et de par le monde, avec plus de 350 représentations. Le succès de TAOUB fait émerger "Le Groupe acrobatique de Tanger" auprès du public et des professionnels et conforte sa structuration. Sanae El Kamouni, pour encadrer cette aventure, a créé l'association Scènes du Maroc, une association spécialisée dans le développement des projets culturels. Le but est de participer à l'émergence d'une nouvelle politique culturelle au Maroc et d'accompagner des jeunes artistes marocains dans des projets artistiques d'envergure nationale et internationale.

### **Scènes du Maroc**

L'association Scènes du Maroc est née d'une rencontre humaine et artistique entre des acrobates de la ville du détroit, la famille Hammich, Aurélien Bory et Sanae El Kamouni. Le but était d'encadrer et d'accompagner le Groupe acrobatique de Tanger dans ses différentes créations. C'est par la suite que l'association, Scènes du Maroc, a ouvert ses portes à d'autres artistes et a élargi ses champs d'action devenant un réel acteur culturel au Maroc.

C'est le cas du projet *ALWANE* (Couleurs) que Scènes du Maroc a soutenu en 2007. Il s'agit d'une belle rencontre musicale entre Mad Nomad quartet de Lyons et les musiciens de Dar Gnawas de Tanger. Les deux groupes ont travaillé sur le thème d'une cérémonie traditionnelle de gnawa : Lila de Derdeba et ont créé des compositions originales sur les différentes couleurs d'une Lila. Suite à une série de représentations à l'Institut du monde Arabe (IMA - Paris), une sortie de disque est prévue en septembre 2010.

C'est ainsi que le projet artistique de Scènes du Maroc s'articule autour de la découverte, de l'accompagnement et du soutien aux artistes via des projets militants, indépendants et éclectiques.

Chercher, réfléchir, créer, développer, accompagner, défendre et promouvoir telles sont les grandes lignes du projet de l'association. Scènes du Maroc tente alors d'accompagner une scène culturelle marocaine en pleine effervescence.

## LIENS

[www.youtube.com/watch?v=GAN1-HP9-3o](http://www.youtube.com/watch?v=GAN1-HP9-3o)

<http://www.arte.tv/fr/3315640,CmC=3316872.html>

[www.zimmermandeperrot.com/](http://www.zimmermandeperrot.com/)

## AUTOUR DU SPECTACLE

+ RENCONTRE avec l'équipe artistique

vendredi 13 janvier à l'issue du spectacle

### Zimmermann & de Perrot avec les acrobates



## DANS LA PRESSE...

Chouf Ouchouf dit en filigrane la fierté arabe et le désir de la rencontre.

**Philippe Noisette** – Les Inrockuptibles

*Chouf Ouchouf*, partition allègre pour acrobates de Tanger.

Corps souples et félins, courant, sautant, multipliant les pirouettes, roues, soleils, avant de s'élever dans le ciel en de vertigineuses pyramides, douze acrobates y défient toutes les lois de la pesanteur et de l'équilibre avec une générosité flamboyante, sur fond de musiques raï et autres, de youyous et de klaxons. Mais ce spectacle ne saurait se réduire à une simple succession de performances.

« *Ce qui nous intéresse*, expliquent Dimitri de Perrot et Martin Zimmermann, *c'est le regard sur l'autre qui ramène au regard sur soi.* »

**Didier Méreuze** – La Croix

Le Groupe acrobatique de Tanger – douze virtuoses, dix garçons et deux filles, héritiers d'un savoir familial et ancestral –, a demandé à Zimmermann et de Perrot, deux artistes suisses, de le mettre en scène dans un spectacle aux frontières de la danse et du théâtre. Sans cesse inventif, d'une grande générosité, plein de vie, ce nouveau spectacle, où les panneaux-colonnes de la scénographie se construisent et se déconstruisent en dansant au rythme des acrobates, a quelque chose du bricolage et de la débrouille que l'on pratique là-bas pour s'en sortir. Quelque chose aussi de Tanger, ville cosmopolite et mythique défunte, de sa modernité populaire et parfois compliquée. Les danseurs croquent des scènes de la vie quotidienne, des femmes portent les hommes comme elles le font dans la réalité, des jeunes hommes misérables jouent les machos en vendant des tee-shirts. C'est enlevé, c'est fin. On peut y aller en famille, chacun y trouvera son compte.

**Sylviane Bernard-Gresh** - Télérama sortir

Il est deux autres femmes, deux acrobates, à la présence familière et électrique qui donnent son sel à un étonnant spectacle de cirque marocain, *Chouf Ouchouf*. Dirigé par Zimmermann & de Perrot, deux artistes suisses un peu chorégraphes, un peu musiciens, et très inventifs, ce déluge de pyramides humaines, flips, sauts de mains, bascules dans le vide, raconte l'air de rien la vie ordinaire à Tanger avec ses bonheurs et ses tristesses, ses misères et ses amitiés. Et dans cette troupe, les deux jeunes Marocaines de témoigner d'une liberté qu'on n'espérait plus là-bas pour les femmes... Encore une fois sans paroles, rien qu'avec des corps en majesté, se seront donc livrés bien des mystères. Samuel Beckett fut des premiers à montrer à quel point le silence pouvait enrichir le théâtre. On en aura eu la brillante démonstration à Avignon cet été.

Chronique de **Fabienne Pascaud** - Telerama juillet 2010

## DISTRIBUTION ET MENTIONS OBLIGATOIRES

**conception, mise en scène et décor** : Zimmermann & de Perrot • **interprété par** : le Groupe acrobatique de Tanger / Younes Hammich (chef des acrobates), Abdelaziz el Haddad, Jamila Abdellaoui, Adel Chaâban, Younes Yemlahi, Yassine Sراسي, Amal Hammich, Mohammed Hammich, Mustapha Aït Ourakmane, Mohammed Achraf Chaâban, Samir Lâaroussi, Najib El Maïmouni Idrissi • **composition musicale** : Dimitri de Perrot • **chorégraphie** : Martin Zimmermann • **dramaturgie** : Sabine Geistlich • **construction décor** : Ingo Groher • **création lumière** : Ursula Degen • **création sonore** : Andy Neresheimer • **création costumes** : Franziska Born avec Daniela Zimmermann • **réalisation costumes** : Franziska Born, Mahmoud Ben Slimane • **coach acrobatique** : Julien Cassier • **peintre décoratrice** : Michèle Rebetez • **régie lumière** : Jorge Bompadre, Cécile Hérault • **régie son** : Franck Bourgoïn, Sebastian Geret, Andy Neresheimer, Susanne Affolter • **régie générale** : Jan Olieslagers • **assistante de production** : Sophie Da Costa • **direction groupe acrobatique de Tanger** : Sanae El Kamouni • **direction de production** : Alain Vuignier • **productrice internationale** : Claire Béjanin

**Production** : Zimmermann & de Perrot

**Coproduction**: Grand Théâtre de Luxembourg / Pour-cent culturel Migros / Le Volcan, scène nationale du Havre / Equinoxe, scène nationale de Châteauroux / Espace Jean Legendre – Théâtre de Compiègne / MC2 : Grenoble / Association Scènes du Maroc

Zimmermann & de Perrot bénéficie d'un contrat coopératif de subvention entre la ville de Zurich-affaires culturelles, le service aux affaires culturelles du Canton de Zurich et Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture.

Zimmermann & de Perrot bénéficie du soutien de la Fondation BNP Paribas depuis 2006 pour le développement de ses projets.

Scènes du Maroc reçoit le soutien du service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France au Maroc, de l'Institut français de Tanger – Tétouan, de la fondation BMCI et l'aide de la Compagnie 111.

Scènes du Maroc bénéficie du soutien de la Fondation BNP Paribas pour le développement de ses projets.

Résidence de création au palais Moulay Hafid à Tanger, première le 25 septembre 2009